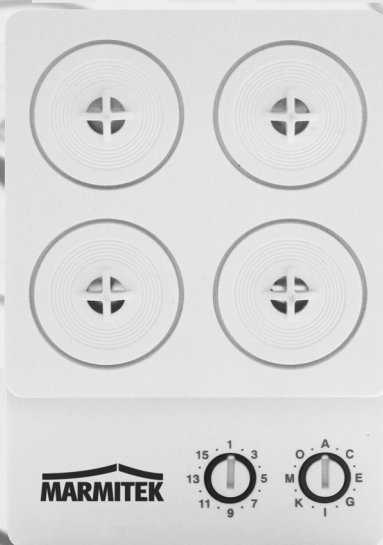


# PH7208™

# X-10 INDOOR SIREN



**USER MANUAL 3**

**GEBRAUCHSANLEITUNG 7**

**GUIDE UTILISATEUR 11**

**MODO DE EMPLEO 15**

**MANUALE D'ISTRUZIONI 19**

**GEBRUIKSAANWIJZING 23**



# PH7208™ X-10 INDOOR SIREN

## SAFETY WARNINGS

- To prevent short circuits, this product should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman.
- In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.
- The sirens operate on 230V. When the housing is opened some components carry a very high voltage! Only fit the sirens when the plug has been removed from the wall socket.
- The siren produces an extremely loud noise (110dB(A)). In order to prevent damage to hearing never stand close to an operating siren!

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the Marmitek X-10 wireless indoor siren PH7208. This siren operates in response to X-10 commands. These commands are transmitted onto the mains by Marmitek alarm systems or by a Marmitek SM10 interface. By using a universal X-10 transmitter (Model SM10) this additional siren can therefore also be connected to a security system other than a Marmitek X-10 system.

## INSTALLATION

One or more additional sirens can be connected to a security system. In order to activate them the so-called Unit and House Code on the alarm console or interface must be set to the same address as the address on the siren. The standard factory setting is A-1. The address can be set using the code dials. The PH7208 can be connected to any wall socket.

The Marmitek sirens operate without additional wiring. To do so a technology is used whereby the command to activate the siren is transmitted through the mains. The condition for this is that the sirens are connected to the same phase as the alarm system (or another group within the same phase where appropriate). If this is not possible then phase connection filters or repeaters should be used (e.g. FD10, CAT3000).

## USING THE PH7208

To prevent false alarms the technology used waits for 5 command cycles (20 seconds) before the siren is activated. After the siren has been activated it emits a piercing two-tone signal for 4 minutes. After this the siren switches off automatically (or before this if the alarm is deactivated).

**CAUTION:** When using Marmitek alarm systems these sirens always operate during an alarm, regardless of whether the silent alarm function has or has not been switched on!

## SIGNAL RANGE

The Marmitek X-10 System is based on power line communication. The range of the Marmitek X-10 signals very much depends on the local circumstances. On average the range is a cable length of 80 meters.

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

### Does the PH7208 also work during a power failure?

No, the PH7208 receives its power from the 230V mains. The communications from the station to the PH7208 is also via the 230V wiring.

**Do you have any questions that have not been answered above? Then please refer to [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## TECHNICAL DATA

Power supply:	230V AC 50 Hz
Siren:	Piëzo, 4-fold
Sound pressure:	110dB(A)
Signal sensitivity:	15 mVpp min, 50mVpp max at 120 kHz
Input impedance:	> 55 Ohm (P-N) at 120 kHz
Responds to X-10 key codes:	Automatically after 5x All Lights On/All Units off command or 5x ON OFF
Ambient temperature:	-10°C to +50°C (operation) -20°C to +70°C (storage)
Fixing:	Wall mounted
Dimensions:	129x81x50mm



### Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.



# DRAHTLOSE SIRENE PH7208™

## SICHERHEITSHINWEISE

- Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
- Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.
- Die Sirenen arbeiten auf 230V. Beim Öffnen des Gehäuses stehen manche Teile unter lebensgefährlicher Spannung! Montieren Sie die Sirenen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Die Sirene produziert ein extrem starken Ton (110dB(A)). Halten Sie sich, um Gehörschäden entgegenzuwirken niemals nahe einer ertönenden Sirene auf!

## EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb der Marmitek X-10 drahtlosen Innenhaus-Sirene PH7208. Diese Sirene arbeitet mit X-10 Befehlen. Die Befehle werden von Marmitek Alarmsystemen oder einem Marmitek SM10 Interface auf das Stromnetz übertragen. Mithilfe eines universellen X-10 Senders (Modell SM10) kann diese zusätzliche Sirene also auch auf ein anderes, Nicht-Marmitek Überwachungssystem angeschlossen werden.

## INSTALLATION

An ein Überwachungssystem können eine oder mehrere zusätzliche Sirenen angeschlossen werden. Um diese zu aktivieren muss der so genannte Unit- und HausCode der Alarmkonsole oder des Interfaces auf dieselbe Adresse wie die der Sirene eingestellt sein. Die reguläre Einstellung ab Werk ist A-1. Die Adresse kann mithilfe von Kodierscheibchen eingestellt werden. Die PH7208 kann an jede Steckdose angeschlossen werden.

Die Marmitek Sirenen werden ohne zusätzliche Verdrahtung betrieben. Hierbei wird eine Technik verwendet, wobei über das Stromnetz ein Befehl zur Einschaltung der Sirene gesandt wird. Voraussetzung dabei ist jedoch, dass die Sirenen an dieselbe Phase (eventuell zwar an eine andere Gruppe innerhalb derselben Phase) angeschlossen werden wie das Alarmsystem. Sollte dies nicht möglich sein, dann müssen Phasen Koppelfilter oder Repeater ((Zwischen)Verstärker) verwendet werden (z.B. FD10, CAT3000).

## **BETRIEB**

Aufgrund der verwendeten Technik wird, um falschem Alarm vorzubeugen, 5 Befehlzyklen (20 Sekunden lang) gewartet, bevor die Sirene eingeschaltet wird. Nach dem Einschalten gibt die Sirene 4 Minuten lang ein eindringliches, doppeltöniges Signal ab. Danach schaltet sich die Sirene automatisch aus (oder eher, wenn der Alarm abgeschaltet wird).

**ACHTUNG:** Bei Verwendung von Marmitek Alarmsystemen funktionieren diese zusätzlichen Sirenen immer während eines Alarms, egal ob die "Stiller Alarm" Funktion eingeschaltet ist oder nicht!

## **REICHWEITE VON SIGNALLEN**

Das Marmitek X-10 System basiert auf der Kommunikation über das bestehende Lichtnetz. Die Reichweite von Signalen über das Lichtnetz ist sehr von der örtlichen Situation abhängig. Ein guter Durchschnitt der Reichweite ist jedoch eine Kabellänge von 80 Metern.

## **HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN**

### **Funktioniert die PH7208 auch bei Stromausfall?**

Nein, die PH7208 wird über das 230V Stromnetz gespeist. Auch die Kommunikation der Zentrale zur PH7208 verläuft über die 230V Verdrahtung.

**Sie haben noch weitere Fragen, die hier nicht beantwortet wurden? Schauen Sie dann unter [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**




## TECHNISCHEN DATEN

Speisung:	230V AC 50 Hz
Sirene:	Piëzo, 4-fach
Lautstärke:	110dB(A)
Signalempfindlichkeit:	15 mVpp min, 50mVpp max bei 120 kHz
Input Impedanz:	> 55 Ohm (P-N) bei 120 kHz
Reagiert auf X-10 Codeschlüssel:	Automatisch nach 5x All Lights On /All Units Off Befehl oder 5x ON OFF
Umgebungstemperatur:	-10°C bis +50°C (Betriebstemperatur) -20°C bis +70°C (Lagerung)
Befestigung:	Wandmontage
Abmessungen:	129x81x50mm



### Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem  Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



# SIRÈNE SANS FIL PH7208™

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
- Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes.
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Marmitek n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Marmitek n'accepte aucune responsabilité pour dommage consécutif, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être rangé hors de la portée des enfants.
- Ce type de sirène doit être branché sur une prise de 230 V. Au moment d'ouvrir le boîtier, n'oubliez pas que certaines parties de l'appareil sont sous tension et qu'elles représentent donc un danger de mort ! Ne montez jamais les sirènes sans avoir au préalable retiré la fiche de la prise de courant.
- La sirène produit un son extrêmement puissant (110 dB(A)). Pour éviter tout trouble de l'audition, veuillez ne jamais vous placer à proximité d'une sirène qui fonctionne !

## INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté la sirène intérieure sans fil PH7208 X-10 de Marmitek. Cette sirène répond aux commandes X-10 qui sont transmises au réseau électrique par les systèmes d'alarme Marmitek ou par une interface SM10 Marmitek. Combinée à un émetteur X-10 universel (modèle SM10), cette sirène supplémentaire peut également être raccordée à un système de sécurité d'une marque autre que Marmitek.

## INSTALLATION

Une ou plusieurs alarmes supplémentaires peuvent être raccordées à un système de sécurité. Pour les activer, le Code Unité et le Code Maison de la console d'alarme ou de l'interface doivent toutefois être paramétrés sur la même adresse que la sirène. Celui-ci est A-1 par défaut. L'adresse peut être programmée à l'aide de sélecteurs. La sirène PH7208 peut être branchée dans n'importe quelle prise de courant.

Les sirènes Marmitek ne nécessitent aucun câblage supplémentaire. La technologie utilisée pour la transmission des commandes envoie le signal d'enclenchement de l'alarme via le réseau électrique. Il est toutefois nécessaire que les sirènes soient raccordées à la même phase que le système d'alarme (éventuellement sur un autre groupe au sein de la même phase). Si cela s'avère impossible, il convient d'avoir recours à des filtres/coupleurs ou à des répéteurs (par ex. FD10, CAT3000).

## UTILISATION

Afin d'éviter toute fausse alerte, la technologie utilisée prévoit un délai d'attente de 5 cycles de commande (20 secondes) entre l'actionnement de l'alarme et le déclenchement de la sirène. Une fois déclenchée, la sirène émet un signal bitonal strident pendant 4 minutes. Ensuite, la sirène est automatiquement désactivée (ou plus tôt si l'alarme est coupée).

**ATTENTION** : si vous utilisez un système de sécurité Marmitek, les sirènes supplémentaires fonctionneront toujours en cas d'alarme, même si la fonction alarme silencieuse a été activée !

## PORTÉ DES SIGNAUX

Le système Marmitek X-10 est basé sur la transmission par courant porteur sur le réseau électrique 230V ~ 50Hz. La portée de ces signaux dépend beaucoup des conditions locales. La moyenne néanmoins de cette portée est de 80 mètres.

## FOIRE AUX QUESTIONS

**La sirène PH7208 fonctionne-t-elle également en cas de panne de courant ?**

Non, la sirène PH7208 est alimentée via le réseau électrique 230 V. La communication entre la centrale et la PH7208 est donc elle aussi assurée via le câblage 230 V.

**Si vous avez encore des questions, regardez sur [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	230 V AC 50 Hz
Sirène :	Piézo, quadruple
Pression acoustique :	110 dB(A)
Sensibilité du signal :	15 mVpp min, 50 mVpp max à 120 kHz
Impédance en entrée :	> 55 ohms (P-N) à 120 kHz
Réagit aux codes de touche X-10 :	Automatiquement après 5x commande All Lights On/All Units Off ou 5x ON OFF
Température ambiante :	-10°C à +50°C (fonctionnement) -20°C à +70°C (stockage)
Installation :	Montage mural
Dimensions :	129 x 81 x 50 mm



### Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.



# ALARMA INALÁMBRICA PH7208™

## AVISOS DE SEGURIDAD

- Para evitar un cortocircuito, este producto solamente se usa en casa y en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad. No se use cerca de una bañera, una piscina, etc.
- No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremadamente altas o a focos de luz fuertes.
- Nunca abra el producto: el equipo contiene piezas con un voltaje mortal. Deja las reparaciones o servicios a personal experto.
- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Marmitek no asume ninguna responsabilidad para el producto. Marmitek no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
- Este producto no es un juguete. Asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.
- La alarma opera con una tensión de corriente de 230V. ¡Si abre la caja, no olvide que algunas zonas están bajo una tensión fatal! No instale la alarma cuando esté enchufada.
- La alarma produce un sonido extremadamente fuerte (110dB(A)). ¡Para evitar posibles perjuicios para el oído, no ha de encontrarse nunca cerca de una alarma en funcionamiento!

## INTRODUCCIÓN

Felicidades por la compra de la alarma inalámbrica X-10 PH7208 de Marmitek. Esta alarma funciona con comandos X-10, que se introducen en la red de alumbrado por medio de una central de alarma de Marmitek, o por un interfaz SM10 de Marmitek. Con ayuda de un transmisor X-10 universal (modelo SM10), la sirena también puede conectarse con los sistemas de protección de otros fabricantes.

## INSTALACIÓN

Pueden instalarse una o varias alarmas adicionales con un sistema de protección. Para activarlas, ha de ajustar la misma dirección del Código de Casa y del Código de Unidad tanto en la consola de alarma o en el interfaz, como también en la alarma. El enfoque estándar es A-1. La dirección se puede ajustar con las ruedas de códigos. La PH7208 se puede enchufar en todo enchufe.

Las alarmas de Marmitek funcionan sin cableado adicional. Se usa una técnica que envía el comando para encender la alarma a través de la red de alumbrado. (Marmitek X-10 comando all lights on - all units off para el Código de Casa de la PH7208 u ON-OFF para el Código de casa/de Unidad de la PH7208).

Es imprescindible para su correcto funcionamiento que las alarmas estén conectadas con la misma fase (eventualmente con otro grupo dentro de la misma fase) que el sistema de alarma. Si no es posible, ha de utilizar acopladores de fases o repetidores (p.e. FD10, CAT3000).

## **MODO DE EMPLEO**

Para evitar una falsa alarma, la técnica empleada espera 5 ciclos (20 segundos) antes de encender la alarma. Cuando está encendida, la alarma emite una estridente señal de dos sonidos durante 4 minutos y posteriormente se apaga automáticamente (si la alarma se apaga manualmente, deja de sonar antes).

**ATENCIÓN:** Si emplea un sistema de alarma de Marmitek, estas alarmas adicionales funcionan siempre, ¡aún cuando la función de alarma muda esté encendida!

## **ALCANCE DE LAS SEÑALES**

El sistema X-10 de Marmitek está basado en la comunicación a través de la red de alumbrado ya existente. El alcance de las señales a través de la red de alumbrado depende de la situación local. Un promedio aceptable del alcance es una longitud de cable de 80 metros.

## **PREGUNTAS FRECUENTES**

### **¿La PH7208 funciona en caso de avería?**

No, la PH7208 se alimenta a través de la red de alumbrado de 230V. También la comunicación entre la central y la PH7208 se conecta a través del cableado de 230V.

### **¿No encuentra la respuesta en las preguntas anteriores?**

**Visite: [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Alimentación:	230V AC 50 Hz
Alarma:	Piëzo, x4
Intensidad sonora:	110dB(A)
Sensibilidad de la señal:	15 mVpp mínima, 50mVpp máxima a 120 kHz
Input impedancia:	> 55 Ohm (P-N) a 120 kHz
Reacción a códigos llave X-10:	Automáticamente después de 5x comando Lights On /All Units Off o 5x ON OFF
Temperatura ambiental:	-10°C a +50°C (en marcha) -20°C a +70°C (almacenamiento)
Sujeción:	Montaje de pared
Dimensiones:	129x81x50mm





### Información medioambiental para clientes de la Unión Europea

La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.



# SIRENA SENZA FILI PH7208™

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare questo prodotto esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, piscina, ecc.
- Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
- Non aprire mai il prodotto: nell'apparecchio ci sono parti che potrebbero provocare pericolose scosse elettriche. Lasciare fare riparazioni o modifiche esclusivamente a personale esperto.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Marmitek declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Marmitek declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
- Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Le sirene sono alimentate a 230V. Quando l'involucro è aperto, alcune parti sotto tensione possono trasmettere una scarica mortale! Montare le sirene soltanto quando la spina è staccata dalla presa.
- La sirena emette un segnale acustico estremamente potente (110dB(A)). Per prevenire danni all'udito evitare di trovarsi nelle vicinanze di una sirena in funzione!

## INTRODUZIONE

Congratulazioni per il Suo acquisto della sirena senza fili per interni PH7208 Marmitek X-10. La sirena è attivata dai segnali X-10. I segnali sono trasmessi dai sistemi d'allarme Marmitek o da un interfaccia SM10 Marmitek sulla rete elettrica. Con un trasmettitore universale X-10 (modello SM10) questa sirena aggiuntiva potrà essere collegata anche ad un altro sistema antifurto, diverso dai sistemi Marmitek.

## INSTALLAZIONE

È possibile collegare una o più sirene aggiuntive ad un sistema antifurto. Per attivarle, la console del sistema antifurto o l'interfaccia e la sirena dovranno avere il cosiddetto codice unità e codice casa (Unit- e HouseCode) impostato sullo stesso indirizzo. La regolazione di fabbrica standard è A-1. L'indirizzo potrà essere impostato tramite le apposite rotelline per il codice. La sirena PH7208 può essere collegata a qualsiasi presa.

Le sirene Marmitek funzionano senza cavetteria aggiuntiva. Infatti, si avvalgono di una tecnica che trasmette sulla rete elettrica il comando di attivazione della sirena. La condi-

zione perchè ciò avvenga è che le sirene siano collegate sulla stessa fase (eventualmente su un altro gruppo della stessa fase) del sistema antifurto. Se ciò non fosse possibile, si dovranno usare filtri accoppiatori o ripetitori di fase (ad es. FD10, CAT3000.).

## USO

Per evitare falsi allarmi, l'attivazione della sirena avviene dopo 5 cicli di comando (20 secondi). Quando la sirena viene attivata, emette un segnale acustico bitonale molto penetrante per 4 minuti. Dopo di ciò (o prima, se l'allarme viene staccato) la sirena è spenta automaticamente.

**ATTENZIONE:** Se sono utilizzate con i sistemi d'allarme Marmitek, le sirene aggiuntive funzioneranno sempre quando scatta un allarme, a prescindere dal fatto che la funzione di allarme silenzioso sia stata attivata o no!

## PORTATA DEI SEGNALI

Il Sistema Marmitek X-10 si basa sulla comunicazione attraverso la rete d'illuminazione esistente. La portata dei segnali lungo la rete è fortemente dipendente dalla situazione locale. Un valore medio e auspicabile di portata si ottiene in realtà con una lunghezza di cavo di 80 metri.

## DOMANDE FREQUENTI

### La sirena PH7208 funziona anche durante un guasto dell'alimentazione?

No, la sirena PH7208 viene alimentata tramite la rete elettrica a 230V. Anche la comunicazione tra la centrale il dispositivo PH7208 avviene attraverso i fili elettrici a 230V.

**Per quesiti a cui non trovate risposta qui sopra, vi invitiamo a visitare il sito [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	230V AC 50 Hz
Sirena:	Piezo, a 4 risonatori
Potenza acustica:	110dB(A)
Sensibilità del segnale:	15 mVpp min, 50mVpp max a 120 kHz
Impedenza d'ingresso:	> 55 Ohm (L - N) con 120 kHz
Risposta ai codici chiave X-10:	Automatica dopo 5 cicli di comando All Lights On /All Units Off oppure 5 cicli di comando ON OFF.
Temperatura ambiente:	Da -10°C a +50°C (in funzione) Da -20°C a +70°C (in magazzino)
Fissaggio:	A parete
Dimensioni:	129x81x50mm



### Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea

La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.



# BINNENSIRENE PH7208™

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat. Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.
- De sirenes werken op 230V. Bij het openen van de behuizing staat op sommige delen een levensgevaarlijke spanning! Monteer de sirenes alleen wanneer de stekker uit het stopcontact is genomen.
- De sirene produceert een extreem hard geluid (110dB(A)). Om gehoorschade te voorkomen dient u zich nooit in de nabijheid van een werkende sirene te bevinden!

## INTRODUCTIE

Gefeliciteerd met de aankoop van de Marmitek X-10 draadloze binnenshuis sirene PH7208. Deze sirene werkt op X-10 commando's. Deze commando's worden door Marmitek alarmsystemen of door een Marmitek SM10 interface op het lichtnet gezet. Met behulp van een universele X-10 zender (Model SM10) kan deze extra sirene dus ook op een beveiligingssysteem, anders dan een Marmitek systeem, worden aangesloten.

## INSTALLATIE

Op een beveiligingssysteem kunnen één of meerdere extra sirenes worden aangesloten. Om deze te activeren dient de z.g. Unit- en HuisCode op het alarmconsole of interface op hetzelfde adres te zijn ingesteld als op de sirene. De standaard fabrieksinstelling is A-1. Het adres kan door middel van codewieltjes ingesteld worden. De PH7208 kan op elk stopcontact worden aangesloten.

De Marmitek sirenes werken zonder extra bedrading. Hierbij wordt gebruik gemaakt van een techniek waarbij over het lichtnet het commando wordt gezonden voor het inscha-

kelen van de sirene. Voorwaarde hierbij is dat de sirenes op dezelfde fase (eventueel wel op een andere groep binnen dezelfde fase) worden aangesloten als het alarmsysteem. Indien dit niet mogelijk is dan dienen fase koppelfilters of repeaters te worden toegepast (bv. FD10, CAT3000).

## **GEBRUIK**

Door de gebruikte techniek wordt, om vals alarm te voorkomen, 5 commando cycli (20 seconden) gewacht alvorens de sirene wordt ingeschakeld. Na inschakeling geeft de sirene een doordringend tweetonig signaal gedurende 4 minuten. Hierna wordt de sirene automatisch uitgeschakeld (of eerder wanneer het alarm uitgeschakeld wordt).

**LET OP:** Bij gebruik van Marmitek alarmsystemen, werken deze extra sirenes altijd gedurende een alarm, ongeacht of de functie stil alarm wel of niet is ingeschakeld!

## **BEREIK VAN SIGNALLEN**

Het Marmitek X-10 Systeem is gebaseerd op communicatie via het bestaande lichtnet. Het bereik van de signalen over het lichtnet is erg afhankelijk van de plaatselijke situatie. Een aardig gemiddelde van het bereik is echter een kabellengte van 80 meter.

## **VEEL GESTELDE VRAGEN**

### **Werkt de PH7208 ook bij spanningsuitval?**

Nee, de PH7208 wordt gevoed via het 230V lichtnet. Ook de communicatie van de centrale naar de PH7208 gaat via de 230V bedrading.

**Heeft u vragen die hierboven niet beantwoord worden? Kijk dan op [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## **TECHNISCHE GEGEVENS**

Voeding:	230V AC 50 Hz
Sirene:	Piëzo, 4-voudig
Geluidsdruk:	110dB(A)
Signaalgevoeligheid:	15 mVpp min, 50mVpp max bij 120 kHz
Input impedantie:	> 55 Ohm (P-N) bij 120 kHz
Reageert op X-10 Key codes:	automatisch na 5x All Lights On / All Units Off commando of 5x ON OFF
Omgevingstemperatuur:	-10°C tot +50°C (bedrijf) -20°C tot +70°C (opslag)
Bevestiging:	Wandmontage
Afmetingen:	129x81x50mm





### Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

# DECLARATION OF CONFORMITY

---

Hereby, Marmitek BV, declares that this PH7208 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

---

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes PH7208 den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 73/23/EWG des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

---

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil PH7208 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique

Directive 73/23/CEE du Conseil, du 19 février 1973, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

---

Marmitek BV declara que este PH7208 cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética

Directiva 73/23/CEE del Consejo, de 19 de febrero de 1973, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

---

Con ciò, Marmitek BV, dichiara che il PH7208 è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

---

Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze PH7208 voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

---

MARMITEK BV - P.O. BOX 4257 - 5604 EG EINDHOVEN - NETHERLANDS



## **Copyrights**

Marmitek is a trademark of Marmidenko B.V., PH7208 is a trademark of Marmitek B.V. All rights reserved.

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Marmitek B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Marmitek is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.

The logo features a stylized black graphic above the text, consisting of two curved lines that meet at a central point, resembling a roof or a stylized 'M'.

**MARMITEK**®  
[www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)